

Sportclub'25 huldigt haar Jubilarissen

BOCHOLTZ - Normaliter zou Sportclub'25 rond deze tijd een feestavond organiseren om de jubilarissen van dit jaar in het zonnetje te zetten. Door de alom bekende omstandigheden is het echter niet mogelijk dit evenement te laten plaatsvinden. Desalniettemin willen we de diverse jubilea niet ongemerkt voorbij laten gaan. Afgelopen zaterdag ging een kleine delegatie van het bestuur dan ook bij de diverse jubilarissen langs om ze te feliciteren met hun mijlpaal. Uiteraard werden hierbij de coronamaatregelen in acht genomen. Ook werd de belofte gedaan om op een geschikt moment alsnog een feest voor hen te organiseren.

Jan Maassen (75 jaar lid)

Zelden is een vereniging in de gelegenheid om een lid te huldigen die 75 jaar lid is. Jan Maassen heeft deze bijzondere mijlpaal binnen onze vereniging bereikt. Op 7-jarige leeftijd werd hij lid en heeft vervolgens alle teams doorlopen. Na zijn actieve loopbaan op het 1e elftal en de veteranen werd hij bestuurslid. Vanuit die jarenlange functie was onder andere betrokken bij het werven van sponsors. Tegelijkertijd was hij al die jaren ook elftal leider van een groot aantal senioren teams. Reeds in 1985 werd hij benoemd tot ere-lid van Sportclub'25. Ook ontving hij diverse onderscheidingen van KNVB en NKS. In 1992 volgde een koninklijke onderscheiding. Hierdoor is hij nog steeds het meest onderscheiden lid van onze vereniging. Inmiddels beginnen de jaren te tellen en is Jan als vrijwilliger in ruste. Dat laat onverlet dat hij nog steeds elke wedstrijd van het eerste team als fanatiek supporter bezoekt.

André Haagen (70 jaar lid)

35 jaar lang was André als voetballer actief binnen de vereni-

ging. Reeds tijdens deze carrière werd hij jeugdtrainer en heeft hij menig Bocholtzer jongen de fijne kneepjes van het voetbal bijgebracht. Ook is hij een aantal jaren elftal leider van het tweede team geweest. 20 jaar lang is hij bestuurslid geweest en was hij onder ander voorzitter van de Stichting Clubhuis. André heeft ook mede aan de wieg gestaan van het damesvoetbal bij Sportclub'25. Jarenlang heeft hij dan ook de dames getraind.

In 1989 werd André benoemd tot ere-lid. Daarnaast mocht hij ook diverse onderscheidingen van KNVB en NKS ontvangen voor zijn vele verdiensten. Naast het feit dat hij als supporter nog regelmatig op de velden te zien is, kan de vereniging nog steeds een beroep op André en Paula doen. Gezamenlijk kun je ze nog op menig feest tegenkomen achter de bonnenverkoop.

Nic Hagelstein (60 jaar lid)

Op 12-jarige leeftijd werd Nic lid van Sportclub'25. Vervolgens heeft hij gedurende 38 jaar als actieve voetballer op de jeugd, senioren en veteranen gespeeld. Vanaf 1988 is Nic actief als seniorenleider. Nog steeds is hij nauw betrokken bij het wel en

wee van de veteranen van Sportclub'25. Vanaf 1995 tot heden is hij voorzitter van deze afdeling. Op zaterdag is hij dan ook bij dat team te vinden en is hij nooit te beroerd om hand en span diensten te verrichten. In 2010 werd Nic vanwege zijn vele verdiensten benoemd tot ere-lid van Sportclub'25 en ontving hij vanuit de NKS de zilveren onderscheiding.

Herman te Kampe (50 jaar lid)

Herman komt uit een echte Sportclub-familie. Zo kan het dan ook niet anders dat hij op 6-jarige leeftijd werd lid van de vereniging. Vanaf 1970 tot 2006 was hij actief op het

veld. Op jonge leeftijd werd hij al jeugdleider, een functie die hij 33 jaar vervulde. Ook was hij 14 jaar lang leider van diverse seniorenteam. Tevens was hij jarenlang assistent scheidsrechter van het eerste team. Daarnaast heeft Herman sinds 1990 diverse bestuursfuncties vervuld, onder andere toernooisecretaris, jeugdbestuurslid en wedstrijdsecretaris. In 2010 werd Herman benoemd tot ere-lid en ontving hij de zilveren speld van de NKS.

In 2018 is hij toegetreden tot de stuurgroep van de SJO ESB'19, het samenwerkingsverband van de jeugd van Sportclub'25, SV Simpelveld en Zwart-Wit Eys. In de functie van wedstrijdsecretaris regelt Herman nog steeds alles omtrent de wedstrijden en trainingen waarmee hij een belangrijke steunpilaar voor

Lees verder op pagina 4 >

KEULEN VASTGOED

www.keulenvastgoed.nl

T. 045 - 544 2645

vast.....goed!

SESZA

LINGERIE & COMFORT

Maastrichterlaan 86 | 6291 ET Vaals
043 855 3669 | www.SESZA.nl
Like ons op Facebook : /sezavaals

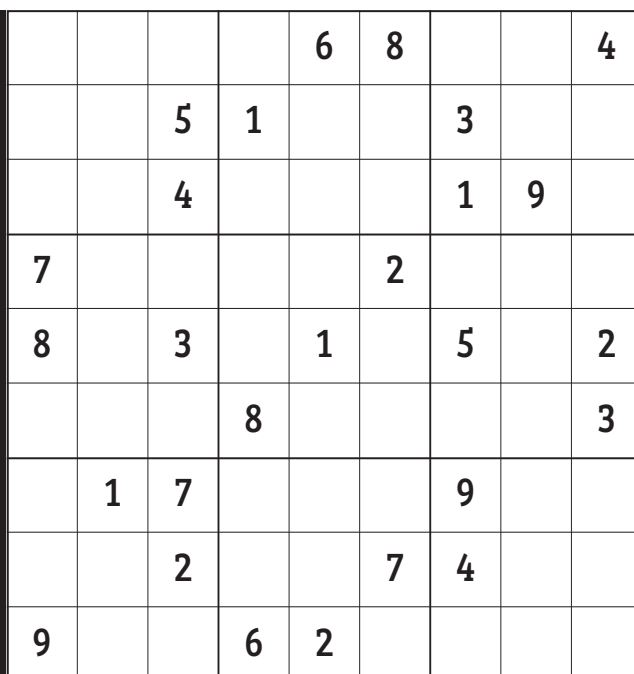
10%

KORTING

Op alle nachtmode en homewear.

In de maand november.

Aan de inhoud van weekblad d'r Troebadoer wordt de grootste zorg besteed. Toch zijn fouten nooit helemaal te voorkomen. Daarom neemt de uitgever geen verantwoordelijkheid voor onvoorziene gevolgen, veroorzaakt door fouten in de gegevens die door derden zijn aangeleverd. Ingezonden stukken kunnen ingekort of geweigerd worden. Plaatsing wil niet zeggen dat de redactie het eens is met de inhoud.

[illegible]

+1,-

Deponeer deze bon met verschuldigde bedrag in een envelop in de brievenbus (Irmstraat 7, Simpelveld) of mail deze bon naar info@weekbladtroeadoer.nl
(denk dan aan overmaking verschuldigde bedrag)

Gratis parkeren!
denk wel aan uw parkeerschijf



J. Kicken
Goudsmid - Juwelier

Dorpstraat 8 Simpelveld - 045 5444193



Tip:
cadeaubon

Bij een besteding vanaf €125 krijgt u een GRATIS KERSTCADEAU

ZINZI
JEWELS & WATCHES

109,- 105,-
Gratis zilveren armband t.w.v. 29,95

Jeh JEWELS

COEUR DE LION

vanaf 100,- gratis sjaal

Alle sieraden van
Mi-Moneda en
Quoins 50% korting
Diverse Melano
sieraden 50% korting
Zie onze speciale
aanbiedingen etalage

Zinzi | Melano | Festina | Jeh | Boccia | Obaku | Tommy Hilfiger | Ice watch

Vooraankondiging Veldeke-Zarenswies- kalender 2021

VIJLEN - In navolging van de Zarenswies-kalender 2020, de staande weekkalender met dialect-Zarenswies uit Vaals, Vijlen

en Lemiers, gaat Veldekekrink "Um Mamelis" ook voor het jaar 2021 een zelfde kalender uitgeven met 58 nieuwe Zarenswies. Deze keer blijven de Zarenswies niet beperkt tot de gemeente Vaals, maar worden ook de gemeenten Gulpen-Wittem en Simpelveld-Bocholtz met hun

kerkdorpen betrokken. Zo zal de kalender Zarenswies bevatten uit Vaals, Vijlen, Lemiers, Gulpen, Mechelen, Eys, Wylre, Nijswiller, Epen, Reimerstock, Simpelveld en Bocholtz. De samenstellers en redactie Jo Kern, Guus Erven en Christel Kern-van der Meij vonden bij hun zoektocht welwil-

lende medewerking van de diverse heemkundeverenigingen in het Heuvelland. De kalender zal over enkele weken verschijnen (prijs 10 euro) als uniek kerst- of nieuwjaarscadeau. De diverse verkoopadressen zullen binnenkort worden gepubliceerd.

Boerderijwinkel



**Rundvlees van eigen runderen
groente & fruit
en nog veel meer !!!**

Tot snel: **Tienbaan 3 - 6351 AH Bocholtz**

Openingstijden:

donderdag: 12.00 - 18.00 uur
vrijdag: 10.00 - 18.00 uur
zaterdag: 10.00 - 16.00 uur



Tore Mennens
FYSIO- MANUELE THERAPIE

www.toremennens.nl

Pastoor Neujeanstraat 4
6351 GK Bocholtz
Tel. 045-5446388
Email. info@toremennens.nl



Voor alle
Nieuwkomers
Geheel 2020

Man, vrouw, leeftijd en woonplaats maakt niet uit .
Wil jij aan je gewicht en conditie werken, dan kunnen wij je daarbij begeleiden .

- * intake gesprek
- * Persoonlijk voedingsadvies
- * 5 weken 2 x per week 30 min sporten in de warmte cabine onder professionele begeleiding .

€ 79

Ervaar zelf wat deze 5 weken met je lichaam kunnen doen .

La-taille stampstraat 41 A Simpelveld .

Meld je aan T 045-5446440 M 06-52636787

brood- en banketbakkerij

Ivo Dreessen



Aanbieding week 45 Proef en beleef het echte ambacht

Heuvelland wit- of tarwebrood voor	1,95
Noten-rozijnenwit voor	2,25
Linzenvlaai abrikozen of zwarte pruimen	9,95
Puddinghoortjes 2 stuks voor	3,00

Wilhelminastraat 27 | Bochtoltz | T 045-5441298 | E mail@bakkerijdreessen.nl

Vervolg van pag. 1: Sportclub'25

Sportclub'25 is. Ook als er geklust wordt op het complex, kan er steeds een beroep op Herman gedaan worden.

Jos Rhoen (50 jaar lid)

Na alle jeugdteams te hebben doorlopen, ging Jos in 1976 bij de senioren spelen. Maar liefst 1100 wedstrijden op seniorenteam heeft hij achter zijn naam staan. Jos speelde ruim 25 jaar op het eerste team en vervolgens nog eens 16 jaar op lagere teams. Pas in 2017, op 58-jarige leeftijd heeft hij de voetbalschoenen aan de wilgen gehangen.

Het was echter niet alleen als speler dat hij actief was. Ook als scheidsrechter, jeugdtrainer en assistent-scheidsrechter bij wedstrijden van het eerste team, was Jos actief op de velden van de vereniging. Echter ook zonder voetbalschoenen kan er steeds een beroep gedaan worden op Jos. Hij is als vrijwilliger te vinden voor activiteiten op het complex en in het clubhuis. Jos is lid van verdienste van Sportclub'25



en kreeg in 2011 de gouden speld van de NKS.

Hermann Weck (25 jaar lid)

Hoewel Hermann nooit actief voor Sportclub'25 heeft gevoetbald, is hij een onmisbaar lid van onze vereniging. Als jeugdleider van bambini's, JO07 t/m JO14 was hij bij de jongens actief. Ook als leider van diverse meisjes-teams (MO11 t/m MO17) was hij jarenlang langs de lijn te vinden. Voor de senioren was hij actief als leider van het 4e team, als ook de dames.

Vanaf 2006 zit Hermann in de toernooicommissie en is hij de drijvende kracht achter het Herman Stauvermann toernooi voor de jeugd en het Grenslandtoernooi voor dames. Met zijn contacten in binnen- en buitenland zijn beide uitgegroeid tot internationaal bekende toernooien. Het gehele jaar door is Hermann in de weer om deelnemers te werven en de organisatie op poten te zetten. Door corona hebben dit jaar helaas de toernooien niet kunnen plaatsvinden. In-



VAESSEN

Party & Catering

Onze
aanbiedingen:
t/m
zaterdag a.s.

di. / wo. aanb.	do. / vr. / za. aanbiedingen
Mag. speklappen 500 gr. € 4.25	VLEESWAREN
Boomstammetje 500 gr. € 4.25	Kalfsrollade 100 gr. € 1.79
kant & klaar	gevulde rollade 100 gr. € 1.59
Bami 500 gr. € 4.25	Hamworst 100 gr. € 1.09
Kipsate 500 gr. € 6.50	Rauwe ham 100 gr. € 2.29
Lasagne 500 gr. € 5.50	VERS VLEES
tip	Div. schnitzels 500 gr. € 6.25
Probeer ook eens onze overheerlijke OVENSCHOTELS	Shoarma of gyros 500 gr. € 6.25
di+wo: 8.30-17.00	Rosbief 500 gr. € 9.50
do+vr: 8.30-18.00	Malse runderlapjes 500 gr. € 6.75
Za: 7.30-15.00	
Min. Ruijsstraat 8 6351 CK Bochtoltz Tel. 045 - 544 14 38 info@vaessen-partyservice.nl www.vaessen-partyservice.nl	

middels worden wel weer voorbereidingen getroffen voor 2021. Tenslotte is Hermann ook actief als fotograaf voor Sportclub'25 en legt hij teams, wedstrijden en activiteiten vast op de gevoelige plaat.

Pim Maertzdorf (25 jaar lid)

Op de dag van Pim's geboorte en tevens het feest van ons 70-jarige bestaan heeft vader André zijn zoon meteen lid gemaakt. Hierdoor is hij met 25 jaar oud, een van de jongste jubilarissen onder ons. Als actieve voetballer heeft hij met veel plezier alle jeugdteams doorlopen en is hij doorgestroomd naar onze selectie-elftallen waar hij



meerdere hoogte en dieptepunten heeft meegemaakt. Helaas, na een flinke tijd in het buitenland te hebben doorgebracht in combinatie met een verhuizing naar Nijmegen heeft hij een jaar geleden besloten om te stoppen als voetballend lid. Nu maakt hij furor bij zaalvoetbalvereniging Morado te Nijmegen. Niettemin blijft hij de club steunen als passief lid.

Contactgroep dementie

GULPEN - De contactgroep dementie die op 11 november en op 16 december 2020 zou plaatsvinden, zijn door de huidige Corona situatie geannuleerd.

Bibliotheek Gulpen-Wittem

ELECTRO SERVICE

ROSENBOOM

06 - 861 855 63

Mail: info@esrosenboom.nl

WASAUTOMAAT DEFECT?

U KUNT BIJ ONS TERECHT VOOR AL UW WITGOED REPARATIES.

Ook voor apparaten niet bij ons gekocht.

OOK ADVISEREN WIJ U GRAAG VOOR AANSCHAF NIEUW APPARAAT

Wasautomaat, wasdroger, koelkast, vrieskast, inbouw apparatuur, televisie, audio. GRATIS bezorgd en aangesloten in uw regio.

Spreid de Kerstdrukke

Spaar al onze kassabonnen vanaf
3 november t/m 15 december en ontvang een
kadobon ter waarde van
10% van je aankopen in deze periode.
(m.u.v. woninginrichting en lopende acties en aanbiedingen)

De kadobonnen zijn inleverbaar vanaf januari 2021
en zijn 3 maanden geldig.



leo's haarstudio

kloosterstraat 4

simpelveld

045-5442321

jolandakers@kpnmail.nl

www.leoshaarstudio.nl

woensdagmiddag dicht!

CULTURELE GEVOLGEN VAN CORONA FUNEST ?

Het 155-jarig Zangkoor St. Joseph kijkt hoopvol vooruit

BOCHOLTZ - Wij hadden ons het 155-jarig bestaansfeest natuurlijk heel anders voorgesteld!

155 Jaren is natuurlijk geen 'echt' jubileum, maar toch...

Het bestuur had een concert-mis gepland op 8 november a.s. onder de naam 'Classic meets Classics'. De voorbereidingen waren al in volle gang en ook de repetities waren op deze viering gericht, want het programma had onze dirigent Anton Kropivšek samen met het bestuur al samengesteld. Het jaar 2020 betekent niet alleen de 155ste verjaardag van het koor, maar ook het 250ste geboortjaar van Ludwig van Beethoven en last but not least het jaar waarin 'duizendpoot' Jan Vaessen zijn 80ste verjaardag viert.

Corona strooide echter roet in het eten en het bestuur moest alles afzeggen en ongedaan maken, dit tot leedwezen van het koor, het cluster, de muziekvrienden en niet op het laatst Jan Vaessen, die er tot het laatste moment in geloofd heeft dat 'zijn' feest als nog doorgang kon vinden. Vol goede hoop verstuurde hij de uitnodigingen!. Maar helaas, het mocht niet baten. Door alle corona beperkingen mogen slechts 30 personen 'zijn' feestmis bijwonen. Misschien is er toch nog een verrassing voor hem, wie weet...

"Op een later tijdstip zal de 'schade' ingehaald worden", werd hem van diverse kanten beloofd en daar kan hij natuurlijk op rekenen, ook wat het koor betreft.

Ondanks alle sombere berichten toch een woord van dank van het hele koor! 'Dankjewel' voor alle spontane hulp die wij recentelijk kregen, in welke vorm dan ook. Mensen van Bocholtz, U hebt u van de beste kant laten zien, Bocholtz waardig. Nogmaals DANK en blijf gezond. Tot in beteren tijden en die zullen ongetwijfeld weer komen.



Acties geldig t/m za 07-11-2020.

De Kribkeswandelroutes van Bocholtz en Simpelveld, van vrijdag 18 december 2020 t/m vrijdag 1 januari 2021

SIMPELVELD - Juist nu, midden in een wereldwijde pandemie, hebben mensen er grote behoefte aan om een uitstapje buiten de deur te maken. Helaas zijn de mogelijkheden zeer beperkt vanwege de COVID 19 beschermingsvoorschriften.

Kerst 2020

Kerst komt er aan. De kans bestaat dat de horecagelegenheden dan nog niet open mogen zijn. Het advies aan iedereen is om thuis te blijven. Grote tegenvalers. Maar gelukkig mag je wel een wandeling maken. Een frisse neus halen. Met maximaal 4 personen. Of met meer personen wanneer je samen één huishouden vormt. Let op aankondigingen van eventuele veranderingen in maatregelen.

Uitstapje tijdens de kerstdagen of in de kerstvakantie

Het lopen van een Kribkeswandelroute is een zeer welkom uitstapje! Ontspannen wandelen en genieten van de oude traditie van kerststalletjes kijken. Nieuwe energie opdoen in de sfeer van Kerstmis, het feest van hoop, het feest van licht, het midwinterfeest. Geweldig om dat te doen met de kinderen tijdens de kerstvakantie. Wel is het zo dat kribbenbouwers geen publiek binnen mogen ontvangen. De kribbe mag alleen van buitenaf aanschouwd worden.

Kribkeswandelroutes gratis te downloaden

De wandelbeschrijvingen van de routes zijn zoals elk jaar vanaf half december gratis te downloaden en uit te printen via de website www.kribkeswandelingen.nl

Oproep aan alle inwoners

Beste inwoners, zullen we er met

ons allemaal voor zorgen dat de kribkesroutes dit jaar extra gevuld zijn met kerstgroepjes of kerststalletjes en kerstlichtjes? Speciaal vanwege dit moeilijke jaar? Dat er op zoveel mogelijk vensterbanken of bij voordeuren een kerstgroepje te zien is? Dat we al onze bekenden, familie, vrienden en buren proberen over te halen om ook een kerstgroepje te plaatsen? Of lichtjes bij het raam op te hangen? En erbij vragen of nieuwe kribbenbouwers zich aanmelden, zodat hun adres op de routebeschrijvingen vermeld kan worden? Wij verheugen ons op elke nieuwe aanmelding.

Aanmelden

Aanmelden kan tot 30 november 2020 door te bellen naar Yvon Frissen 5444003 of naar Marianne Bonten 5440198. U kunt ook mailen naar info@kribkeswandelingen.nl

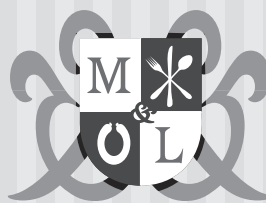
Natuurlijk kunt u ook bellen of mailen voor inlichtingen.

In verband met besmettingsgevaar van Covid 19 laten wij u tenslotte weten dat er geen officiële opening van de Kribkeswandelingen zal plaatsvinden en dat er ook geen kaartjes met wensen in de gemeentelijke kerstbomen gehangen mogen worden. Wat zou het fantastisch zijn als we de komende kerstperiode mensen kunnen verblijden met een immens grote en hartverwarmende 'tentoonstelling' van particuliere kerststalletjes en lichtjes. Zodat de warme invloed ervan voelbaar is in alle straten van Bocholtz en Simpelveld.

Onze hartenkreet:

Zet een kerstgroepje voor je raam...

De Stichting Kribkeswandelingen Bocholtz en Simpelveld,



Meggie & Loek

SLAGERIJ-TRAITEUR-WORSTENMAKERIJ

Dorpstraat 16 - Simpelveld

telefoon 045 5441225

www.slagerijmeggieenloek.nl

geldig t/m a.s. zaterdag

Woensdag gehaktdag:

500 gr. gehakt & 500 gr. braadworst € **7,85**

Stoofazijnvlees 500 gr. € **7,25**

5 minutenlapjes 100 gr. € **1,65**

3 malse Biefstuk met gratis stroganoffsaus voor € **8,45**

4 gep. Schnitzels met zigeunersaus voor € **8,50**

500 gr. **Kalkoenreepjes** voor € **7,85**

Varkenshaas in honingmosterdsaus 100 gr. € **1,65**

500 gr. **Kipsaté met gratis nasi** voor € **7,25**

Wildmenu:

Wildgoulash met gratin & rodekool per bakje € **7,25**

Koude schotel 500 gr. € **5,50**

Pasta tonijnsalade 100 gr. € **1,35**

Donderdag: heerlijke reibe kuchen

Heerlijke Bruinenbonensoep per glas € **5,55**

100 gr. **hamworst** zetfouten voorbehouden

100 gr. **geb. pastei**

100 gr. **kalfsleverworst**

100 gr. **achterham**

Lekker pakket

samen per 100 gram € **1,40**

Corona-update Parochie De Pelgrim

SIMPELVELD/BOCHOLTZ/UBACHSBERG

- Voorlopig niet meer dan dertig gelovigen bij een viering, exclusief bedienaren. Er geldt een dringend advies dat aanwezigen een mondkapje dragen (volgens de richtlijnen van de overheid) dat bij voorkeur alleen tijdens het ontvangen van de H. Communie wordt afgedaan.

- Reserveren voor het bijwonen van een weekenddienst is verplicht. Zonder reservering geen toegang! Reserveren kan via het eigen parochiekantoor.

- Houd er rekening mee dat in de komende periode diverse weekenddiensten al volgeboekt zijn (voor families die een misintentie hebben opgegeven) en dat men helaas niet meer elk weekend een kerkdienst kan bezoeken.

- Als u graag naar de H. Mis wilt komen en de weekendvieringen zijn reeds bezet, hebt u uitwijkmogelijkheden naar de doorweekse H. Missen om 19.00 uur. U mag deze vieringen dan ook zien als weekendvieringen. U kunt via het eigen parochiekantoor aangeven of u wilt dat de intenties die u besteld ook gelezen worden in één van deze doorweekse H. Missen.

MaQu

Schilderwerken



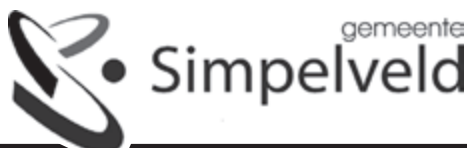
www.maqu-schilderwerken.nl

Kerkeveld 12,
6351 LA Bocholtz
Tel.: 045 5445410
GSM: 06-55884297
maqu@kpnplanet.nl

Markt 1, 6369 AH Simpelveld
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld
Telefoon: 045 544 83 83 | www.simpelveld.nl

Wachtdienst openbare werken
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

Informatie



2020
week 45

Alleen op afspraak!

In verband met de coronamaatregelen geldt nog steeds dat u alleen op afspraak in het gemeentehuis terecht kunt. Er is dus geen vrije inloop (ook niet tijdens de avondopenstelling op woensdagavond).

Op werkdagen kunt u bellen om een afspraak te maken: 045 - 544 83 83

Geef een jas en verwarm een hart!

Van 2 t/m 20 november 2020 gaan we samen Limburg winterproof maken. Doe mee met onze winteractie om warme jassen in te zamelen voor: de Kledingbank en het Leger des Heils en lokale initiatieven. Het aantal dak- en thuislozen, volwassenen en kinderen die in armoede leven neemt fors toe.

Wethouder Thijs Gulpen roept iedereen op om mee te doen aan deze hartverwarmende actie. "Het betekent veel. U helpt daarmee duizenden mensen die het momenteel erg zwaar hebben, aan een warme winterjas. Dank u wel daarvoor. Duik in uw kast en verzamel uitsluitend schone en goede heren-, dames- en kinderjassen."

Inleveren bij het inzamelpunt in uw gemeente: Gemeentehuis, Markt 1 in Simpelveld

In de hal van het gemeentehuis staat een grote kartonnen inzamelendoos. Let op: u moet aanbellen en wellicht even wachten. Vanwege corona-maatregelen mogen er maximaal twee mensen tegelijkertijd in de hal aanwezig zijn. Een mondkapje dragen is verplicht.

Openingstijden: op werkdagen van 8.30 tot 12.30 en van 13.30 tot 17.00 uur. Op vrijdagmiddag zijn we gesloten. Op vrijdag 26 november wordt de eindstand bekend gemaakt bij L1.

Voor meer informatie: www.l1.nl/geefeenjas



Openbare vergadering gemeenteraad Simpelveld

Datum: **dinsdag 10 november 2020**

Tijdstip: **16.00 uur**

Locatie: Raadszaal gemeentehuis Simpelveld

Voorzitter: mr. R. de Boer

Agendapunten:

Mededelingen:

- ▶ Afleggen eed nieuwe griffier de heer F.G. Simons

Voorstellen:

- ▶ Raadsvoorstel toelating en beëdiging raadslid mevrouw L.A.H. Schuyer-Dreesens
- ▶ Raadsvoorstel Programmabegroting 2021
- ▶ Raadsvoorstel Belastingverordeningen 2021

De raadsvergadering is openbaar
Indien u de raadsvergadering wenst bij

te wonen, dient u zich in verband met de maatregelen rondom de coronacrisis aan te melden. Dat kan tot uiterlijk **6 november 2020, 17.00 uur** bij de griffie via het mailadres r.bartholome@simpelveld.nl

Een uitgebreide agenda en alle vergaderstukken vindt u op onze website www.simpelveld.nl onder 'raadsvergaderingen'

Zet 'm op maar dump 'm niet op straat

Met deze slogan vragen de Limburgse gemeenten, Waterschap Limburg, WML en de Provincie Limburg aandacht voor de Limburgse waterkwaliteit. Wethouder Wiel Schleijpen: "We willen onze inwoners bewust maken van goed rioolgebruik, zodat we samen ons Limburgs water 'sjoëen' houden."

Vervuiling en klimaatverandering

Klimaatverandering zorgt voor steeds meer uitersten. Slim omgaan met water was nog nooit zo belangrijk. Korte perioden met hevige regenval belasten het riool, lange perioden van droogte bedreigen de biodiversiteit en dus onze gezondheid. Wethouder Wiel Schleijpen: "We vinden het normaal dat schoon water gewoon uit de kraan komt. Maar zo gewoon is dat niet. Water wordt niet alleen schaarser, het kost ook steeds meer moeite om er schoon (drink)water van te maken. Omdat we onze beken en rivieren vervuilen. Resten van medicijnen, verfresten, plastic afval, vochtige doekjes en zelfs mondkapjes; we gooien het al dan niet bewust in



het riool of in de natuur. Slecht voor dier en natuur en een bedreiging voor de kwaliteit van ons (drink)water."

Dump 't niet

Nu mensen massaal mondkapjes en plastic handschoenen gebruiken, ontstaat er een nieuw probleem. Ze worden op straat of in

de natuur gedumpt, belanden bij het verkeerde afval of worden door het toilet gespoeld. Rioolbedrijven zien mondkapjes helaas steeds vaker terug in het riool. Dat zorgt voor verstoppingen en vastlopen van de gemalen met extra onderhoudswerkzaamheden en hoge kosten tot gevolg.

Niet alleen de mondkapjes zorgen voor problemen met de waterkwaliteit. Wethouder Schleijpen: "We vragen daarnaast aandacht voor goed weggooiën van plastics, medicijnresten, verfresten, vochtige (toilet)doekjes en frietvet. Ook wordt aan u gevraagd om problemen met oppervlaktewater vooral te melden via het meldpunt Water (0800 0341) of verdachte zaken door te bellen via de milieutelefoon

(043 361 7070)."

Op de website www.waterklaar.nl/goedrioolgebruik wordt met behulp van een interactieve kaart goed rioolgebruik uitgelegd. Per onderwerp worden tips gegeven. Gooi afval weg daar waar het hoort om onze waterkwaliteit te verbeteren. Alleen zo houden we Limburg 'sjoëen'.

Opent u uw wereld voor een pleegkind?

Wist u dat er in Nederland zo'n 23.000 kinderen bij pleegouders wonen? Hoewel we het laatste jaar een kleine stijging hebben gezien in het aantal pleegouders, komen we helaas nog steeds pleegouders tekort.

Pleegzorg

Pleegzorg is het tijdelijk opvangen van een kind van iemand anders. Het kan gebeuren dat een kind voor korte of langere tijd niet thuis kan wonen. Bijvoorbeeld omdat de ouders psychische of sociale problemen hebben, of om andere redenen tijdelijk niet voor hun kind kunnen zorgen. Wanneer blijkt dat een kind niet langer in het eigen gezin kan wonen, wordt er gezocht naar een andere oplossing. Pleegzorg is dan de eerste keuze, omdat deze vorm van opvang het dichtst bij de natuurlijke gezinssituatie blijft.

Verschillende vormen

Pleegzorg bestaat in alle soorten en maten. Zo kunt u denken aan langdurige, voltijdpleegzorg, waarbij u voor langere tijd opvang biedt aan een kind of aan crisispleegzorg, waarbij u er juist bent voor het kind in de tijd van crisis. Maar bijvoorbeeld ook aan

deeltijd-pleegzorg, waarbij u bijvoorbeeld opvang biedt in de weekenden. Er zijn dus meerdere vormen van pleegzorg.

Interesse in het pleegouderschap

Als u interesse heeft in het pleegouderschap, is een eerste stap het aanvragen van informatie. Dat kan via een van de pleegzorgorganisaties in Zuid-Limburg. Onderstaand vindt u de contactgegevens van deze organisaties.

XONAR

www.xonar.nl
pleegzorg@xonar.nl
 043 - 6045555

Scoor Pleegzorg

www.scoorpleegzorg.nl
info@scoorpleegzorg.nl
 045 - 8200222

William Schrikker Pleegzorg
<https://www.williamschrikker.nl/>
 088 - 5260000

Specialistische foto-opnames binnen de gemeente

In de komende weken worden door het bedrijf Cyclomedia foto's gemaakt in de gemeente. De gemeente geeft ieder jaar opdracht om 360 graden panoramafoto's vanaf de openbare weg te maken. Deze foto's worden gebruikt voor bijvoorbeeld inspectie en beheer van de openbare ruimte, visuele ondersteuning bij de implementatie van wetgeving, handhaving van openbare orde & veiligheid en ontwikkeling van ruimtelijke plannen. Herkenbare personen en kentekens van auto's worden onherkenbaar gemaakt ('geblurd'). De opnamen worden uitsluitend ingezet voor publieke of private activiteiten en worden onder stringente voorwaarden ter beschikking gesteld. De opnamen worden niet op internet gepubliceerd of anderszins openbaar gemaakt.

Voor meer informatie, vragen, verzoeken tot inzage, rectificatie, wising en beperking van de verwerking of het aantekenen van bezwaar kunt u contact opnemen met: Cyclomedia Technology B.V., Postbus 2201, 5300 CE Zaltbommel of privacy@Cyclomedia.com

U heeft het recht een klacht in te dienen bij de Autoriteit Persoonsgegevens. Meer informatie:

<https://www.Cyclomedia.com/nl/privacy-statement>



www.durpswinkle.nl
facebook.com/durpswinkle

Sluiting open inloop Rode Beuk

Om de lichamelijke gezondheid van u en uw medeburgers te kunnen waarborgen is besloten dat de open inloop, die plaatsvindt op donderdag tussen 14:00 uur en 17:00 uur in de Rode Beuk, tijdelijk wordt stopgezet.

Houd onze Facebook-pagina en de Troebadoer in de gaten voor verder ontwikkelingen omtrent de open inloop én andere actualiteiten.

www.durpswinkle.nl



www.durpswinkle.nl
facebook.com/durpswinkle

Beste inwoner van Simpelveld en Bocholtz,

Momenteel bevinden wij ons in een moeilijke tijd. Een tijd waarin contact met mensen die je lief hebt niet meer vanzelfsprekend is. Een tijd waarin de vrijheid van ons allemaal sterk wordt beperkt en de dagdagelijkse gang van zaken wordt beïnvloed. We weten allemaal dat het vanzelfsprekende niet meer zo vanzelfsprekend is.

Wij van d'r Durpswinkle willen onze medeburgers erop attenderen dat u er niet alleen voor staat. Wij zijn er om met u mee te denken in deze lastige tijd. Geen vraag is te gek. Heeft u wellicht moeite met het regelen van uw boodschappen of voelt u zich door de coronacrisis eenzaam? Neem dan gerust contact op met d'r Durpswinkle via onderstaand telefoonnummer.

Daarnaast willen wij een oproep doen aan de inwoners van Simpelveld en Bocholtz die zich geroepen voelen om kwetsbare medeburgers te helpen in deze moeilijke tijd. Zo krijgen we samen corona onder controle. Wanneer u zich aangesproken voelt kunt u d'r Durpswinkle benaderen via onderstaand nummer of e-mailadres.

Telefoonnummer d'r Durpswinkle
06 28 63 31 37

Openingstijden d'r Durpswinkle
Maandag van 10:00 uur – 12:00 uur
Woensdag van 10:00 uur – 12:00 uur
Vrijdag van 10:00 uur – 12:00 uur

www.durpswinkle.nl

► Openingstijden klantcontactcentrum *

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur
Woensdagmiddag: 13.30 tot 19.00 uur
Tijdens de openingstijden kunt u vrij binnenlopen.
Maakt u liever van tevoren een afspraak? Dat kan tijdens openingstijden.
Bel voor een afspraak 045 544 83 83.

► Wmo-zorgloket *

Voor alle (aan)vragen over de Wmo kunt u tijdens openingstijden terecht in ons klantcontactcentrum in het gemeentehuis in Simpelveld.
U kunt ook 's morgens telefonisch contact opnemen via telefoonnummer 045 544 83 83.

► Belastingloket

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via het digitale loket www.BsGW.nl. Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30 uur en 17.00 uur via het nummer 088 8 420 420 (lokaal tarief).

► Jeugd en Gezin Simpelveld-Bocholtz

Ondersteuning voor kinderen tot 18 jaar: telefoon 06 – 38 75 75 41 of jeugdengezin@simpelveld.nl

► Klachten en meldingen

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: 045 544 83 83.

► Meldpunt overlast

Heeft u problemen met bijvoorbeeld geluidsoverlast, jongeren die overlast veroorzaken of maakt u zich zorgen over de veiligheid in uw buurt? Bel 045 544 83 83.

Wat doet de gemeente met uw melding?

Onze telefoniste registreert uw melding en leidt deze door naar de benodigde professionele instantie(s). Deze professionals zorgen voor de afhandeling van de overlastsituatie.

Spoed? Bel 112

Het meldpunt overlast is geen crisisdienst! Uw meldingen worden pas op de eerstvolgende werkdag gezien. In geval van spoed moet u dit op de gebruikelijke manier melden, bijvoorbeeld 112 (voor inzet van politie, brandweer of ambulance).

*** Vanwege het coronavirus alleen op afspraak te bezoeken**

Officiële bekendmakingen en mededelingen

► Ingediende aanvragen voor een omgevingsvergunning

Het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld maakt bekend dat zij de volgende aanvragen voor een omgevingsvergunning, waarbij de reguliere voorbereidingsprocedure van toepassing is, hebben ontvangen:

- Voor: Plaatsen 2 airco-units
Locatie: St. Remigiusstraat 31,
6369 EK Simpelveld

Datum ontvangst: 21 oktober 2020
Dossiernummer: 141608

- Voor: legaliseren airco-unit
Locatie: Beatrixstraat 17,
6351 GD Bocholtz
Datum ontvangst: 26 oktober 2020
Dossiernummer: 141790

- Voor: plaatsen airco-unit
Locatie: Koolhoverweg 12,
6351 JD Bocholtz

Datum ontvangst: 25 oktober 2020
Dossiernummer: 141784

Tegen de hierboven vermelde aangevraagde vergunningen kunt u in dit stadium geen bezwaar of zienswijzen indienen. Deze mogelijkheid bestaat pas op het moment dat het college van burgemeester en wethouders een beslissing op de vergunningaanvraag heeft genomen. Voor informatie over deze aanvragen kan gebeld worden met de afdeling Dienstverlening, telefoon 045-5448383.

► Kennisgeving beschikking wet algemene bepalingen omgevingsrecht, reguliere procedure

Het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld maakt bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht vergunning hebben verleend:

- Voor: Het oprichten van een woonhuis
Locatie: Vlengendaal 89 te Bocholtz
Verzenddatum: 30-10-2020
Dossiernummer: 138311

De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken liggen met ingang van de verzenddatum gedurende zes weken ter inzage bij de afdeling Dienstverlening in het gemeentehuis te Simpelveld. De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken zijn elke werkdag in te zien tijdens de openings-

tijden.
Tegen dit besluit kunnen belanghebbenden binnen zes weken na de dag van verzending daarvan bezwaar maken, door het indienen van een bezwaarschrift bij het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. Het bezwaarschrift moet op grond van artikel 6:5 van de Algemene wet bestuursrecht zijn ondertekend en dient tenminste te bevatten: de naam en het adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar is gericht en de gronden waarop het bezwaarschrift rust. Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de voorzieningenrechter van de rechtbank Limburg te Roermond, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijlde spoed,

gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.

► Kennisgeving verlenging beslistermijn, wet algemene bepalingen omgevingsrecht

Het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld maakt bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht hebben besloten voor de volgende aanvraag de beslistermijn te verlengen met een termijn van maximaal 6 weken:

- Voor: het aanbrengen van een overkapping
Locatie: Pannisserweide 34,
6369 GW Simpelveld
Dossiernummer: 139449

De beslistermijn wordt verlengd in verband met het opvragen van aanvullende gegevens. Door dit besluit is de nieuwe uiterste beslisdatum 21 december 2020.

► Belangrijke telefoonnummers

Alarmnummers

Alarmnummer Ambulance/
Brandweer/Politie 112

In niet-levensbedreigende situaties

Brandweer 0900 09 04
Politie 0900 88 44

Dierenambulance (€ 0,50/min.) 0900 443 32 24

Huisartsen Oost. Z.-Limburg (045) 577 88 44

Voor spoedgevallen na 17.00 uur
en in weekend en op feestdagen

Gemeentehuis (045) 544 83 83

Wachtdienst openbare werken

(spoed buiten kantooruren) 06 53 50 31 29

► Overige belangrijke telefoonnummers

M. (Meld misdaad anoniem) 0800 70 00

Storingsnummers

Nationaal storingsnummer
gas en stroom 0800 90 09
Kabel (€ 0,10/min.) 0900 18 84
Water 043 3090909

Telefonische hulpdiensten

Kindertelefoon (gratis) 0800 04 32
Korrelatie (€ 0,15/min.) 0900 14 50
Sensoor (€ 0,05/min.) 0900 07 67
Veilig Thuis 0800 20 00



Volg ons op
Twitter, Facebook
en Instagram



Bezoek ook onze website
www.simpelveld.nl

AFHAAL- EN BEZORGSERVICE VIJLERHOF

ELKE DAG 16-20 UUR BESTELLINGEN VIA

tel. 043-3061710 of info@vijlerhof.nl

Zie ook: www.vijlerhof.nl



VOORGERECHTEN

Hertencarpaccio	€ 9,00
Carpaccio van ossenhaas	€ 8,00
Limburgse buffelmozzarella met tomaat (<i>vega</i>)	€ 8,00
Limburgse ham met meloen	€ 8,00
Salade met Limburgse gerookte forel	€ 8,00

HOOFDGERECHTEN *geserveerd met frites, salade en warme groenten.*

Biefstuk van de haas met champ.room-, peper- of stroganoffsaus	€ 23,00
Stoofpotje van ree en wildzwijn (<i>Vijlenerboswild</i>) / (<i>naar oud Limburgs recept</i>)	€ 22,00
Speenvarken met Limburgse mosterdsaus	€ 18,00
Varkenshaasje met champ.room-, peper- of stroganoffsaus	€ 18,00
Konijn op Limburgse wijze	€ 17,50
Zalmfilet met basilicumsaus	€ 17,50
Kabeljauwfilet met sinaasappelsaus	€ 17,50
Vegetarische quiche	€ 14,50
Saté van varkenshaas	€ 14,50
Varkensschnitzel met champ.room-, peper- of stroganoff- of zigeunersaus	€ 12,50
Schnitzel van kuikenborstfilet met champ.room-, peper- of stroganoffsaus	€ 12,50
Limburgs zuurvlees (<i>draadjess vlees (rundvlees) in een zoetzure saus</i>)	€ 12,50

MAALTIJDSALADES

Keuze uit geitenkaas, valdieukaas, hoen, tomaat - mozzarella, 3 soorten vis of scampi's (<i>inclusief stokbrood met kruidenboter</i>)	€ 13,75
--	---------

JIMMY'S BURGERS

Vijlenberg burger	€ 12,75
Cheese burger	€ 13,75
Vegetarische burger	€ 12,75

MOSSELEN

Mosselen op grootmoederswijze (<i>ruim 1 kg mosselen</i>)	€ 23,50
Mosselpan gevuld met verse mosselen, prei, uien, knolselderij en peper inclusief sausjes en friet (<i>brengt u uw eigen pan mee voor de mosselen, dan krijgt u € 1,00 korting</i>)	

KINDERMENU'S *geserveerd met frites, appelmoes en salade*

2 frikandellen, 2 kroketten, kipnuggets of kibbeling	€ 7,50
--	--------

NAGERECHTEN

Vruchtenbavarois	€ 3,50
Chocolademousse	€ 3,50

DRANKEN

Blikjes fris/bier	€ 2,50
Fles huiswijn rood/wit/rosé	€ 10,00
Fles Bergdorpje rood/wit	€ 15,00

Iedere donderdag en vrijdag

3 GANGEN - VERRASSINGSMENU VOOR 2 PERSONEN met gratis passende fles wijn € 50,00

We vragen enkel € 2,50 bezorgkosten

MOONEN



TOM FORD
EYEWEAR

KLOOSTERSTRAAT 2 • SIMPELVELD

OOGMETING OP AFSpraak! ☎ 045 5440537

PAUZE TUSSEN 12.30 EN 13.30 UUR

- FORESTI - BRAUN - EUGEN KLEIN - MAX FABER -

LUCIA - MICHÈLE - MUSETTI - STEINBOCK - AVERARDO BESSI -

- RABE - BAUER - SOMMERMAN - DI STRICK - STIZZOLI - MORETTI



MODEHUIS **VAN DEN BERG**

Klompstraat 49 | Heerlen | 045 - 571 32 76

's maandags gesloten - geen koopavond - parkeerplaats voor de deur

Venetian Blinds

rolluiken • zonwering
KERKRADE

Al meer
dan 50 jaar
een begrip!

als kwaliteit
uw keuze
bepaalt...

weinor

somfy

heroal
Kompetens in Alu

Luxaflex

Euregiopark 16B Kerkrade T 045 5453416 info@venetianblinds.nl www.venetianblinds.nl

hopsakee, neem direct een Mini mee!

Mocht het iets langer duren, dan staat er een mooie Mini voor je klaar!



Autotaalglas Kerkrade | Wiebachstraat 3D | 6466 NG Kerkrade | 045 - 5620227 | au.nl/kerkrade

De winst van Wereldwinkel Wittem

WITTEM - Wereldwinkel Wittem heeft dit jaar weer een kleine winst gemaakt en net als voorgaande jaren gebruiken we deze winst om enkele kleinschalige projecten in de derde wereld te steunen met een donatie. Zo hebben we 500 euro overgemaakt voor het werk van 'Un Abrazo para los Amigos', een groep enthousiaste mensen uit Banholt, die arme gezinnen in Argentinië helpt (hard nodig in deze corona-tijd) en hen steunt bij de bouw van gemeenschaps-

voorzieningen. Ook ging er een gift naar 'de Vrienden van Chiro-mo' uit Randsdaal. Deze stichting, ooit opgericht als steuncomité voor een Randsdaalse pater, steunt mensen in een arme streek in het Afrikaanse land Malawi. Dit jaar hebben we verder een gift gegeven aan Centrum Mondiaal, een inkooporganisatie voor wereldwinkelproducten uit India. Hun handelspartner in New Delhi is in deze coronatijd begonnen met het verstrekken van voedselpakketten en hygiëne-pakketten (mondkapjes, zeep, schoonmaakmiddelen) aan krottenwijkbewoners die door de corona-crisis geen werk meer hebben. Want op steun van de overheid hoeven de mensen daar niet te rekenen.

Als Wereldwinkel proberen we in de eerste plaats mooie, aantrek-

kelijke producten te verkopen die op een eerlijke manier geproduceerd: zonder kinderarbeid, met aandacht voor het milieu en met een fatsoenlijk loon voor producenten en hun personeelsleden. Maar onze bedrijfskosten zijn laag, doordat we 'inwonen' in de Kloosterboekwinkel in Wittem. Daarom houden we elk jaar wat over voor giften. Als u dus koopt bij Wereldwinkel Wittem steunt u op twee manieren mensen in het Zuiden. Goed idee misschien voor de komende feestdagen?

Gezocht

Voor de bezorging van weekblad d'r Troebadoer zoeken wij een bezorg(st)ers (v.a. 13 jr.) voor

MECHELEN

info@weekbladtroebadoer.nl

Trekkingsuitslag St. Joseph Bocholtz

1e prijs no. 1017
2e prijs no. 2040
3e prijs no. 0001
4e prijs no. 1797
5e prijs no. 2229

De prijzen zijn na 18.00 uur af te halen bij penningmeester Mw. Marij Van Loo-Eussen, Kerkstraat 25 in Bocholtz. Even bel-len graag: tel 045-5440894 of 06-10438090.

L MARCEL HUIJNEN
BRENDT JE OP WEG

**GEEN WACHTLIJSTEN,
DIRECT BEGINNEN!**

Bel voor meer informatie naar **06 19 82 61 93**

Gasterij Berg & Dal
PIZZA PASTA GRILL

Tijden afhaken:

Elke dag vanaf 12.00u

Tijden bezorgen:

Maandag t/m vrijdag
15.00u tot 20.00u

Zaterdag en zondag
12.00u tot 20.00u

Voor meer info
en online bestellen

www.gasterijbergendal.nl

Dorpsstraat 19
6277 NC Slenaken
Tel: 043-4573201

info@gasterijbergendal.nl

Friture Oranje Plein
ORANJEPLEIN 1A, SIMPELVELD 045 - 5446624

Koppel menu:
2 friet
2 frikandellen speciaal
1 bami **5,-**

OPENINGSTIJDEN:
MA. T/M DO. 12.00 - 23.00
VR.+ZA. 12.00 - 02.30
ZO. 12.00 - 23.00

BIG SNACK

PLOUME GROEN

**ontwerp
onderhoud
aanleg advies**

M: 06 46 165 652
T: +31 (0)45 544 4146
Prickart 41 | Bocholtz
E: ploumengroen@parolij.nl

Kleintjes



Podopraktijk Edith Wieland
voor al uw voetproblemen,
vervaardiging van steunzolen.
Tel. 06 - 1227 2552

Is uw stoel of bank doorgezakt

Deze kunnen wij opnieuw vullen, en dan kan het weer jaren mee. Leer dat versleten is kunnen wij weer laten herleven. Het reinigen van uw meubels of alle andere meubel werkzaamheden. Bel voor een vrijblijvende afspraak bij u thuis. Of kijk op de website. www.meubelpieter.nl
06 - 26 98 75 95

**** Gezocht / gevraagd ****
ROYAL ALBERT SERVICES
COMPLETE SET OF LOS

Stuur een mail naar serviesvanoma@gmail.com
of bel na 18.00 uur
06 - 3827 3758
Wij verhuren ook servies!

UW TRAP een pronkstuk
In hout - laminaat of PVC.
Nu met 20% korting!
www.ecoplanken.nl
Nuth - 045 - 511 34 69

Schilderwerk
Laminaatvloer leggen.
Parket opschuren.
www.parkstadklussen.nl
06 - 54 64 37 93

Gevonden
Fietsensleutel Axa
bij Aldi in Simpelveld.
Tel. 04 544 12 23

**Roffel, praktijk voor Levens-
vragen en Levensvreugde**
Soms gebeuren er dingen in je
leven en vraag je je af:
Wat betekent dit voor mij?
Hoe ga ik hier mee om?
Hoe kom ik tot de juiste keuze?
Interesse om kennis te maken,
stuur een mail naar
rob@roffel.nu
Samen krijgen we het helder.

PARKET
EIKEN PLANKEN van € 59,00
voor € 39,00. Ook leggen,
schuren en reparatie. Ook uw
adres voor laminaat en PVC.
www.ecoplanken.nl
Nuth - 045 - 511 34 69

Bij deze willen wij iedereen heel hartelijk
bedanken voor alle lieve berichtjes,
kaarten, bloemen en cadeaus die
wij mochten ontvangen t.g.v.
ons 60-jarig huwelijksjubileum.
Mede hierdoor was onze dag
onvergetelijk.

Jo en José Kuijpers-van Loo



DE
HENK THEVISSSEN

ERENKAPPER

Alle dagen open!
**Alleen volgens
afspraak!**

045-5444030
Kloosterstraat 19 - Simpelveld

KERK- & FAMILIEBERICHTEN

WAHLWILLER

Parochie H. Cunibertus

Op zondag 8 november en
zondag 15 november zullen
er ivm. verscherpte corona
maatregelen geen H. Missen zijn.

Wel zal de kerk geopend zijn van
10.30 uur tot 12.00 uur.

Mededelingen

Misintenties graag 3 weken
van tevoren doorgeven via
[kerkbestuur.wahlwiller@
gmail.com](mailto:kerkbestuur.wahlwiller@gmail.com) of aan een van
de kerkbestuursleden. Voor
pastorale zaken kunt u tot
nadere berichtgeving terecht op
telefoonnummer 043-4511243.

NIJSWILLER

Parochie St. Dionysius

Tot nader bericht zijn
er voorlopig geen
Eucharistievieringen i.v.m.
aangescherpte corona
maatregelen van 13 oktober
jl. Wel zal de kerk elke
zondagmorgen van 10:30 uur tot
12:00 uur geopend zijn voor een
rustig moment voor uzelf
door gebed, bezinning of voor
het aansteken van een kaarsje
en om een hostie te ontvangen.
Bij betreden van kerk wordt
het dragen van mondkapje
geadviseerd. Hopelijk vergeten
jullie parochianen niet om
onze parochie financieel te
ondersteunen nu we collectes
moeten missen. Voor pastorale
zaken kunt u terecht bij het
parochiesecretariaat. Telefoon
043-4511243. Uw kerkbijdrage
kunt u overmaken op:
NL18Rabo0132292599.

EYS

Parochie H. Agatha

De H. Missen vervallen de
komende tijd door de strengere
maatregelen ivm corona.

Onderhoud
Reparaties
APK-keuring
Aircoservice



Joost van Can

van personenauto's, bedrijfswagen & campers
Vervangend vervoer.

Maak zelf een afspraak!
Maak direct online (www.carxpert-joostvancan.nl)
een afspraak wanneer het u uitkomt!

Bocholtzweg 14a
6369 TG Simpelveld

Telefoon: 045-5444355
Fax: 045-5440175

Internet: www.carxpert-joostvancan.nl
E-mail: info@joostvancan.nl

Dankbetuiging

Langs deze weg willen wij iedereen bedanken voor de overweldigende steun, prachtige bloemen, troostende woorden en vele kaarten, die we mochten ontvangen na het plotselinge overlijden van mijn lieve vrouw, moeder en oma



Gerda Hodiamont-Grond

* 29 juni 1942 † 7 oktober 2020

Jullie medeleven was en is nog steeds een grote troost.

Louis, Raymond, Léon, Marion en Arthur

Enige en algemene kennisgeving

Bedroefd, maar ook dankbaar dat hem verder pijn bespaard is gebleven, is zacht en kalm van ons heengegaan onze broer, schoonbroer en oom

Math Dumont

* 18 september 1938 † 22 oktober 2020

echtgenoot van

Fridi Kreutz †

Martha Dumont

Mientje Dumont

Jo en Jacqueline Hagelstein

Leo en Rietje Hagelstein

Tony en Hubert Goldhausen

Frieda Koster

Trudy en Wiel Horbach

en al zijn neven en nichten

Correspondentieadres:

Gasthof 19, 6351 CM Bocholtz

De crematie heeft in besloten kring plaatsgevonden.

Dankbetuiging

'De droom van vrijheid geldt toch voor iedereen'
Vincent heeft onze kijk op het leven enorm verbreed.
Daarvoor zijn we hem eeuwig dankbaar.

Overweldigd door het enorme medeleven en de grote hoeveelheid kaarten na het plotselinge overlijden van onze zoon, broer, schoonbroer en oom

Vincent Vaessen

willen we u allen langs deze weg bedanken.
Het heeft ons goed gedaan

Jo en Els Vaessen
Kinderen en kleinkinderen

Bedroefd delen wij u het overlijden mede van

Mia Stohr-Linssen

weduwe van

Koen Stohr

Zij overleed in de leeftijd van 84 jaar.

Brunssum, 29 oktober 2020

Correspondentieadres:

John Venhovens Uitvaartverzorging
t.a.v. Familie Stohr
Baanstraat 30
6372 AG Landgraaf

De crematieplechtigheid heeft op wens van Mia in besloten kring plaatsgevonden.

John Venhovens
Uitvaartverzorging

Op zondagen wordt de kerk opengesteld van 10.30 uur tot 12.00 uur. Voor bezinning, gebed, een moment voor uzelf..., om een kaarsje aan te steken en een hostie te ontvangen.

HEUVELLAND

Protestante Gemeente

Op zondag 8 november is er om 10:00 uur een viering voor jong en oud in het Gulper Hoes (voorheen Toeristenkerk)

te Gulpen (Rosstraat 5). Voorganger is ds. Joen Drost uit Maastricht, het orgel wordt bespeeld door Christine Moraal. Bijwonen van de viering kan alleen na aanmelding via 06 1222 3815.

Meer informatie: www.maasheuveland.nl of ds. Harrie de Reus, tel. 043-8525225, dsdereus@ziggo.nl, www.facebook.com/DsHarrieDeReus

VACATURE

Leerling installatie monteur

Stroomt techniek door je bloed?

Maar sleutelen aan je scooter begint te vervelen?

Sleutel dan aan je toekomst bij Hesi.

Wil jij:

- werken en leren?
- direct geld verdienen?
- meteen een contract?
- werken in een leuk en jong team?
- elke dag met nieuwe klanten in contact komen?
- de hele dag met je hobby bezig zijn (techniek 😊)?
- en je niet meer vervelen?

Dan zijn dit genoeg redenen om meteen contact met ons op te nemen:
moniquemeijers@hesi.eu of 045 - 541 22 20.

Twijfel je nog? Kunnen we ons bijna niet voorstellen...
Maar dan vind je meer informatie op:
www.hesi.eu/vacature of scan onderstaande QR code.

Tot snel!



HESI

Koperslager 14
6422 PR Heerlen
045 - 541 22 20



hesi.eu